DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIAMARS 17 MAART 1964 No. 4989.

Apuntes Editorial

Color:Tendencia moderno

Awe ta di tres bes cu nos querido lectornan ta topa cu anuncionan den color, y pa nan esaki ta tanto prueba, cu no ta "palabra so", ora cu nos ta qualifica "Arubaanse Courant" un courant cu cada dia ta bira mehor, y cada dia ta hanja mas lectores. For di awor padilanti "Arubaanse Courant" tin posibilidad pa emprimi den color tambe.

Pa lectornan esaki ta nifica pues un courant mas alegre, un courant cu ta luci mucho mas agradable. Pa nos anunciadornan, cu gracias na nan cooperacion a haci posibel cu "Arubaanse Courant" a celebra su jubileo di plata anja pasa, e posibilidad di emprimi de color ta nifica mas servicio di nos. Pasombra no solamente nos ta trata constantemente pa haci e courant un mehor medio di noticia pa nos lectores, pero tambe un medio mehor pa nos anunciadornan. E colornan ta crea pa nos anunciadornan posibilidadnan - nobo. Pasombra nos lectornan a descubri caba cu colornan ta sobresali den un pagina; bo wowo ta reacciona ariba un aviso di color, manera un toro ariba un panja corrá.

No ta por nada cu mas y mas e corantnan na Merca ta sali den color. Color ta e tendencia moderno: lectornan y anunciadornan ta exihi esey.

"Arubaanse Courant" ta cumpli cu e deseo aki.

Jurado ta manda Ruby pa silla electrica

Dallas, 17 Maart - Jack Ruby a worde hanja culpable di asesino riba Lee Oswald. E probable asesino di president Kennedy. E jurado den e proceso, consistiendo di cuater dama y ocho homber ademas a indica silla electrica como castigu pa Ruby. . Pero huez Joe Brown a declara, cu e lo warda cu su sentencia pa duna defensa oportunidad pa entrega peticionnan. Defensa a declara di lo apela.

E diesdos juradonan tabatin mester di dos ora y 19 minuut pa yega na un decision unanime. No a sosode hopi, cu un jurado mericano tabatin mester di asina poco tempu pa un decision. Ruby a tende decision di e jurado sin conmove. E tabata sinta cu su mannan crusa y tabata rondona pa su abogadonan.

Ruby a tira Oswald mata na november, algun dia despues cu e president a worde asesina. Oswald a worde tira den warda di polis na Dallas.

Den e proceso contra Ruby, cu a dura un luna, defensa a bisa, cu e donyo di nightclub tabata asina malu dia cu el a tira Oswald mata, cu e no tabata capaz di destingui bon di malu.

Despues cu jurado a lesa su decision un grupo di polis a rondona Ruby inmediatamente E fallo severo di e jurado cu tabata consisti completamente di hendenan blancu y protestant, tabata pa mayoria di e observadornan, cu a spera un decision menos pisa, un sorpresa.

Ta worde calcula, cu e defensa di Ruby lo trata na apelea serca corte di apelacion na Texas. Ruby ta queda den prison na Dallas. Defensa di Ruby a expresa su mes fuerte contra e decision di e jurado y entre otro a bisa cu e jurado a tuma un decision muchu lihe, considerando cu tabatin declaracionnan di 66 testigu.

Gatsometer den accion atrobe

ORANJESTAD, 17 maart.- Na e momento polisnan ta controlando atrobe ariba e careteranan di Aruba pa atrapa violadornan di velocidadnan maximo.

Atrobe e gatsometer ta worde usa, pe kabel fini cu casi no por worde mira ariba e caminda y e polisnan scondi tras di palonan banda di caminda combina ya a atrapa un gran cantidad di esnan cu ta viola velocidadnan maximo. E controlamentonan ta tumando lugar tur parti di Aruba.



Diadomingo atardi a tuma lugar na Jamanota Club na Santa Cruz inauguracion di e competitie di domino organisa door di Jamanota Club cu cooperacion di Domino Bond Aruba y Oranjevereniging. E competitie ta valido pa e Juliana beker. Aki senjorita Dorilla Habibe Reina di deporte ta shobbel a promer wega. E encuentro tabata entre Golden Rock Club y Jamanota Club.

Excursion grandi pa Puerto Rico

ORANJESTAD, 17 maart.- Aldo Travel Bureau na Oranjestad ta e promer cu lo organisa un excursion vacacion pa Puerto Rico. Na e momento ya caba e tin como cuatenta personal di Aruba Commercial Bank cu nan amigonan y conocirnan cu a inscribi pa e biaha, cual lo tuma lugar den dianan di pasco grandi. Dia 27 venidero atardi nan lo sali di Aruba pa regresa dia 30 cu un avion special di Trans Caribbean Airways. Probablemente e cantidad di cuarenta cu tin awor lo aumenta ainda. E problema cual Aldo tin pues no ta e interes na Aruba pa e trip aki, pero falta di facilidad di hotel na San Juan, cual na e momento ta masha schaars. Tumando e exito cual Aldo tin cu e initiativa aki, ta sigur cu den futuro, lo tin mas di tal excursionnan. Alavez e prijsnan ta mas barata tambe durante di e "Off Season"

Bishita ministro B.W. Biesheuvel na Aruba

Oranjestad, 17 Maart.

Durante un bishita di un dia na Aruba ministro B.W. Biesheuvel di Ulanda lo ta acompanja pa ministro presidente E. Jonckeer, y senjor drs. Jonkers, Alavez - senjora Biesheuvel y senjora - Jonckheer. E grupo aki ta yega Aruba diarazon anochi pa un - cuarto pa diez, y ta laga Aruba atrobe diabierne mainta pa nuebor y mei. P a e dia oficial di e bishita un programa a worde forma, cual ta consisti di deliberacion cu Bestuurscollege, bishitanan plantanan Chemico y awa y Energia y un bishita serca directiva di Lago.

Nel Oosthout pa di tres biaha na Aruba

Oranjestad, 17 Maart.

Diadomingo anochi e declamadora Hulandes Nel Oosthout pa di tres biaha a haci su presentacion na Aruba. E biaha aki kunstkring di Aruba a presente cu e programa "Toneelgeheimen" di Karel Capeks. E presentacion ta tuma lugar den un esfera cu no ta pertenece na Aruba, pero si e presentacion tabata fantastico di tal manera cu esaki a drecha hopi di e promer. Henter e programa a worde presenta promer cu - pauze, despues di puasa a worde presenta como si kiera algo extra un informacion di Nel Oosthout for di su buki di notacion di su biahanan door di Azia cu entre otro e presentacion di "Jean of Arc" y Krijtkring". E noticianan tabata bon pero sin mucho balor, kizas masha di balor pa su mes persona . Si kier kita algo di su enorme capasidad pa pone un teksto riba, nos mester constata cu Nel Oosthout a desilusiona nos. Noblesse Oblige.

Ministro Petronia a regresa Aruba

Diadomingo anochi mas o menos nuebor y mei a regresa Aruba despues di varios simannan na Israël y Hulanda, ministro E.O. Petronia, senjor Petronia a forma parti entre otro di e delegacion cu a bishita Israël en relacion cu asuntonan di uso di Fosfaat. Mas despues el a tuma parti na e deliberacionnan tocante di plannan di diez anja e Antillas. Deputado F.J. Tromp kende tambe aforma parti di e delegacion lo keda algun dianan ainda na Hulanda.

PA E GRANDIOSO CONTEST DI "PASCO GRANDI", LESA PAGINA 4 y 5

participa y gana un macuto di Pasco Grandi!

MUSICO DI STEELBAND NO POR CONTRA CARNAVAL

ORANJESTAD, 16 maart - ´´Na prome lugar mi kier bisa cu carnaval no ta bon pa e homber aki. Ya ta difirente biaha cu el a comete un delito durante di carnaval´´, segun officier di husticia S.H. Tjon Ajong diabierna mainta den su pidimento fiscal den e caso di e hoben V.A.M. di binti dos aña, kende a worde acusa di a comete dos robo di cual un cu violencia. Officier a exihi cinco aña di prison pa e caso di violencia y tres luna di prison pa e otro.

Un hoben alto, grandi di curpa y cu un aperencia decisivo, tabata para bisti den su T shirt licht blauw y su carson shinishi corectam' nte durante casi tres cuarto di ora dilanti huez J. van Koot, diabierne mainta pa tratamento di e dos acusacionnan menos correcto contra di dje, respectivamente: robo cu violencia ariba e anochi di 27 pa 28 di oktober 1963 y robo di placa for di den cas di otro hende, ariba dia 8 di februari ultimo. E hoben di 22 anja kende a worde cualifica door do officier di husticia como un peligro pa comunidad, ningun momento a mustra cu tin duele of sentimento pa loke el a haci. Hasta de bez en cuando su actitud tabata parsé uno cu kier bisa, ´´kende boso ta kere boso ta?´´ Durante tratamento di e caso di robo y violencia e hoben a duna un declaracion completamente - otro di un testigo y e victima S. Segun e acusado a declara dilanti huez, dia 27 di oktober di anja pasa, ariba un diasabra, el a traha pa ultimo biaha serca Confab na Barcadera, na unda el a hanja su retiro. Cu e placa cu el a cobra el a bai na un sitio conoci na San Nicolas, caminda diferente caballeronan tabata - hunga dow pa placa. E hoben M. a tira dow cu e otronan y a perde tur su placa. Fiando placa for di otronan el a sigui hunga t e den oranan di marduga, pero tambe e placa cu el a fia el a perde te na ultimo cent. Como ultimo hungadornan tabata den e - cuarto na e momento ey, un amigo di dje y un tal S. E caballero S. kende a sali e ganador di e majoria di e weganan durante di tiramento di dow, a bebe basta alcohol, cu e resultado cu e no tabata tin intencion di e plan cu a broei den cabez di M., na e momento cu el a caba di perde su ultimo censnan. Door di esaki parse, ..ta segun declaracion di e amigo .. M. na recherche, e acusado ken.e a contasta cu e tabata den un bon debe, door di perde e placa cu el a fia na lugar di gana, na e momento ey a bisa: ´´Looks lik e we have to pull of a job to night´´. Dilanti di huez M. a declara cu su amigo E. e ora a consehé con e tin di dal S. cu un palo tras di su cabez, despues di cual nan por kita e placa for di S., kende a gana hopi placa durante e weganan di dow. Pero alcontrario di esaki, e amigo E. a duna un otro declaracion y mesco.. tambe e victima S. door di cual a bin na cla cu probablemente henter e robo a worde planja y comete unicamente door di M. E victima S. y e otro hoben E., a declara na recherche cu un cierto momento M. a sali y a bai for di den e cuarto. Poco rato despues cu S. a sali for di e cuarto pa bai cas, el a hanja un sl a duro tras di su cabez, door di cual el a bai suela inmediatamente for di conecimento. E hoben E. kende u n rato despues tambe a sali for di e cuarto a mira S. benta na suela mientras cu M. tabata para serca dje. N .e momento cu E. a yega serca nan, parse M. a bisé, ´´mi ta kere cu el a bai for di tino´´, refiriendo na S. kende tabata tira na suela. Dilanti huez M. a bisa cu el a da S. cu un palo tras di su cabez, pero no mucho duro. Segun huez, ´bastante duro pa a kita S. cu un solo sla for di tino´´. Despues di a dal e homber basha abou, M. a coi e cartera conteniendo f. 268, y a laga baha na awa cu e placa.

OTRO ROBO:

Recherche a logra resolve e robo asaita aki, door cu dia 8 di februari ultiomo M. a bolb e comete un robo. For di den e cas di un senjora kende tabata lider di un - grupo di carnaval, M. a horta f.510, -. Ariba cierto dia e hoben kende tabata forma parti di e grupo den un steelband, a puntra e senjora si e por yudé cu e preparamento di e trahenan di e grupo. E dia aki el a contasta cu diferente persona a trece placa pa e senjora y tambe unda esaki a warda e placa. Algun dia despues, ora cu el a mira e sen ora na Oranjesatd, M. a supia pa San Nicolas, caminda el a drenta e cas di e lider di e grupo di car naval y a coi e f. 510, cu el a hanja den un cartera den jas di e senjora. Cu e placa aki el a haci gran fiesta den e dianan di carnaval hunto cu algun di su coleganan musicantenan di steelband.
Huez su comentario ariba tur esaki tabata; ´Bo ta ariba e caminda pa bira un criminal, bo tin un carchi di castigo masha formal. Pakiko bo no ta traha?´´ Acusado su contesta tabata: Hopi tempo mi no tin trabou y ultimamente mi tabata bende cotoochi´´.
Huez e ora a mustré cu esaki ta un otro delito pa cual e por worde castiga. ´Si, mi sabi cu esaki ta prohibi, pero mi tabata bendé sin embargo, como ta un boet so ta worde duna pa tai cos´, segun M.

LADRON RAHA.

Den si pidimento fiscal, officier di husticia, senjor S.H. Tjong Ajong no tabatin mucho palabra di elogio pa e acusado M. El a mustra cu e echonan cometi door di acusado, ta casonan masha serio. Promer cu el a continua cu su pidimento fiscal,
officier a mustra, cu carnaval no ta bon pa acusado. Diferente biaha caba el a comete un delito durante fiestamento di carnaval. Anja pasa el a hinka un colega musicante di steelband. ´´E acusado aki ta un ladron rahá´. ´´E mes a declara na mi, cu e lo no stop di horta, el a declara cu ora e sali liber di aki, e ta bai Amsterdam. segun officier di husticia kende a pidi, cinco anja di prison pa M. den e caso di e crimen cometi dia 27/28 di oktober anja pasa. Den e caso di hortamento dia 8 februari ultimo, officier a exihi tres luna di prison, cuminsando dia 11 di februari. Ariba pregunta di huez si e tin algo pa bisa, en cuestion cu pidimento fiscal, M. a contesta: - ´ Nothing Sir .
Puntrando M. kiko e ta pensa di su futuro, esaki a contesta huez, cu despues cu e sali e tin intencion di bai den servicio militar.
´Pa clasa di figuranan asina, cuerpo militar no tin interes´´, segun huez J. van Koot kende a sentencia M. pa tres luna di prison cuminsando dia 11 di februari pa e hortamento di e f. 510,- ariba dia 8 di februari. Mientras den a caso di e robo asalta di dia 27/28 di oktober di anja pasa, pa cual officier a exihi cinco anja, huez a priminti di sentencia Diabierna ultimo na tres siman.

JA's Aruba Art Lamps Co. ta liquida

Oranjestad, 17 Maart.

Aruba Art Lamps, un junior - Achievement Company apoyá - door di Lago , a tene un reunion di liquidacion Feb. 25 y a declara un dividend di 10%. E firma aki tabata operando desde juni 1963 y a traha lampinan di mesa y lampi di casca di carco. President t di Aruba Art Lamps durante e existencia di e firma tabata Mischa Berger. Originalmente, dieznuebe hoben a participa. Ocho a keda den e compania te na su liquidacion.
Conseheronan pa e hobennan cu tabatin edad entre 15 te 20 anja tabata A. Rarick, consehero - principal; F.L. Leighty, pa ventas; Z. Towon, pa financia; y B.S. Whitney, kende a sirbi como consehero den varios posicion durante vacacionnan.
Esaki tabata di segundo anja di e programa di Aruba Junior - Achievement y cuatro compania a ser formá a riba e isla, dos na San Nicolas y dos na Oranjestad. Enfrentando hopi di e mes peligronan mescos cu cualkier compania nobo, dos di e cuatronan a faya. Esun gesponser pa H.B.U. San Nicolas, y e sun pa Petrona & Croes na Oranjestad.
Aruba Art Lamps a liquida su negoshi cu un ganashi despues di a logra su obhetivo y un otro, Aruba Mosaic Table Company, bao di auspicio di Aruba Bouwmaatschappij, ainda ta operando na Oranjestad.

E obhetivo di e programa di Junior Achievement manera a ser splicá door di Junta Consehero pa Aruba, ta indica como su obheto pa duna hendenan hoben un vista di antemano di mundo di negoshi asina cu nan por descubri e clase di trabou cu nan ta gusta mas, e trabou pa cual nan ta mehor capacitá, y generalmente pa nan ricibi training y experiencia den tur fasenan di negoshi basá ariba un sistema di empresa liber. E metodo di - ´´sinja door di haci´´ ta ser usá.
Companianan adicional di Junior Achievement ta ser sperá di worde formá den futuro.

APERTURA "FANNY'S SHOP ORANJESTAD"

ORANJESTAD, 17 maart.- Entre cincor y seis or majan atardi lo tuma lugar e apertura di Fannys Shop Aruba N.V. den Nassaustraat. E inauguracion oficial segun nos a worde informa lo worde efectua door di senjorita Mildred Croes. Cu esaki Fannys Shop, cual ta casnan comercial masha conoci na San Nicolas, ta haci su entrada tambe den e shopping centre di Aruba.

Bringamento na Rooi Taki

Rooi Tanki, 17 Maart.

Diasabra mainta mas o menos sietor a worde avisa na polis cu un dama cu un caballero a bringa cu otro den mondi di - Rooi Tanki. Aki ta trata di e caballero E. H. y e dama L. C. kendenan no ta desconoci pa otro. E bringamento cual segun resultado di envestigacion di recherche mester ta uno di categoria basta serio a laga tur dos herida. Parse cu uso di ice pik y piedra a worde haci. Segun polis hasta un auto a sufir danjo masha pisa den e batalla aki. Recherche no por a duna mucho informacion ainda tocante di e bringamento aki, como cu e caso ta den investigacionan ainda. Pero si parce cu e dama y caballero conoce otro hopi bon mes. Despues di e batalla e dama mester a worde hiba Lago hospital caminda el a worde tuma pa observacion. E cabellero a hanja un cuarto - gratis.

Inundacion na Merca ta costa 50 millon

LOUISVILLE, 16 maart - Cincu estado segun ta worde spera lo worde declara territorio di desastre despues di inundacionnan cu a costa bida di diesun persona y cu a causa un daño di cincuenta millon dollar.
President Johnson a pasa cu helikopter riba e territorio di e riu Ohio y a bisa cu autoridadnan lo no laga tempu pasa pa ofrece yudanza na e 110.000 personanan cu a worde azota. Awor e awa den e riu a cuminsa baha.
Pero ainda ta worde calcula cu den partinan di West Kentucky y a Indiana y Illinois e awa di e riu lo subi algu mas prome cu e cuminsa baha.
E territorio azota ta bin den remarque pa yudanza di millones di dollar di estado federal pa combati e inundacion di mas grave cu tabatin na Ohio for di aña 1945.

Proyectonan di Conseho Cultural di reinado

den haag, 17 Maart - E adviesraad pa cooperacion cultural entre e paisnan di reino, a pidi Sticusa pa prepara informacion na Surnam y Antillas tocante Ulanda, tanto pa mayornan cu pa estudiantenan.

E adviesraad aki a reuni ultimo simannan na Ulanda bou di presidencia di mr. Reinink, director general pa arte y relacionnan cultural cu exterior.

E raad ta haya necesidad pa establece institutonan cientifico Ulandes na Surnam y Antillas. Ademas di esey, segun opinion di e raad, Ulanda lo por duna e paisnan ultramar yudanza door di pone conocementu cientifico na disposicion entre otro na construccion di school y asina contribui na menguacion di e scarcedad di edificionan di school.

Tambe adquisicion di personal di enseyanza for di Ulanda pa Surnam y Antillas e raad ta considera algu di suma importancia.

E raad ta haya realisacion di construccion di un schouwburg na Corsow, restauracion di e landhuis ''Ascension'' na Corsow y drechamentu di Fort Zeelandia na Paramaribo di real nificacion pa desarollo di enseyanza y bida cultural den e territorionan aki di reino.

Ta worde spera, cu realisacion di e proyectonan aki lo tuma lugar den e añanan 1964 te 1966.

Actualmente e posibilidad ta worde investiga pa emiti un encyclopedia consistiendo di dos parti tocante West Indie.

Introduccion di establecimentu di un emisora di television na Surnam ta worde investiga, mescos cu e posibilidad di un intercambio regular di programmanan di radio y television (especialmente noticia) entre e tres paisnan.

Tambe establecimentu di un biblioteca cientifica na Surnam e raad ta haya importante. Pero realisacion di e proyecto aki ta depende di e disposicion di e medidanan financiero, pero no tin motibunan pa acepta, cu gobierno ulandes lo ta contra di nos consehonan, asina señor Reinink a bisa.

WELCOME TO ARUBA GRAND

Dos mucha muher Mericano di mas o menos 18 anja, Naomi y Helen Riback, kendenan ultimamente a bini pasa nan vacasion na Aruba, a keda asina impresiona di nan bishita na nos isla, cu ariba e ultimo anochi aki, mientras cu nan tabata sinta den - Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel, nan - pensamentonan a bai - back ariba e dianan cu nan a pasa na Aruba. Den un poema skirbi ariba e promer pida papel cu nan por a hanja, nan a expresa nan impresion. Door di un carinjoso cooperadora, - Arubaanse Courant a - hanja e papel cu e poema y algun data di e senjoritanan. E poema ta como lo siguiente:

We Welcome you
To Aruba Grand
Where The Trade Winds
Sweep
O' Er The Tiny Land
And The Palm Trees
Sway
O' Er The Ocean Blue
And The Divi Trees
Make A Sheltring Shade
And On The Blue Green
Sea
You Can Always Wade

Ref: So we welcome you
Very heartily
To Aruba Grand
To Aruba Land
So we welcome you
Very heartily
" "

E motibo cu e poema tin un refrein ta pasombra parce cu e poema a hanja un ritmo, door di cual e por worde usa como un cancion.

Otro hortamento na San Nicolas

SAN NICOLAAS, 17 maart.- Den ultimo temponan a bira asina na Aruba cu pa seguridad mihor bo hiba placa y prendanan banco cu bo lage na cas of den pacus.

No ta pasa un siman cu un robo no ta worde cometi. Tin siman mas hopi cu otro, pero por worde bisa cu en general e hortamento na Aruba ta aumentando cu un frecuencia espantoso. Diadomingo marduga ultimo un persona a yega su cas na San Nicolas y a hanja tur cos den cas, especialmente den un camber ariba abou.

Uno of mas personanan a drenta su cas, despues di a kita algun bladnan di jaloesie di glas. Un cashi di panja a worde kibra pa nan por rondia aden. Probablemente nan tabata rondia placa, cual nan no a hanja. Recherche ta investigando e caso.

Busca pleito cu puiro

SANTA CRUZ, 17 maart.- Diasabra anochi banda di 11'or assitencia di polis a worde pidi den un bar na Santa Cruz caminda e barkeeper cu un di e clientenan di e bar a pega pelea cu otro. Parse cu un di e clientenan tabata tira e otro bishitantenan di e bar cu puiro. Mirando probablemente cu esaki por resulta den pleito of hasta bringamento den e bar, e barkeeper a dicidi di intermedia.

E hungador cu puiro probablemente no a bai di acuerdo cu somacion di e barkeeper door di cual e ultimo a dicidi di us e palo di biljart. No cu e barkeeper a hunga biljart ora cu e plamador di puiro, pero el a duna esaki algun sla. ''Strooido di puiro'' a worde conseha door di polis pa duna e cuenta na recherche.



Directiva nobo pa C.F.T.

SANTA CRUZ, 17 maart.- Diadomingo e miembronan di e club juvenil di Santa Cruz ''Connie Francis teeners'' a eligi un directiva nobo pa e anja venidero.

Como presidente a keda eligi: Raymundo Lee, Vice presidente Andresito Bikker, Tesorero Hubert Lee, Secretario Felix Geerman, Comisarionan: Urbano Alder, Alfonso Bikker, Sita Aida Krozendijk, Filomena Croes y Porfirio Webb.

Planta Urea den construccion

Barcadera, 17 Maart.

Reciente eventonan na Aruba - Chemical Industries ta munstra e progreso industrial di e isla. Aruba Chemical Industries actualmente ta construyendo facilidadnan pa un planta cu lo produci como 30.000 ton di solucion di urea - amonia pa anja. Tankinan di deposito na e parti nobo aki lo contene como 9000 ton di e solucion.

Esaki sigun nos a publica na luna di december den Arubaanse Courant

E tankinan pa e planta di solucion di urea - amonia a ser trahá door di Chicago Bridge and Iron Co., mientras e planta mes su seccion nobo ta ser construí door di e trahadornan di ACI mes. E facilidad ta ser sperá di keda completá e luna aki y lo cumninza produccion mes ora. E producto, cual lo ser embarcá den tankeronan, ta ser usá como materia prima pa produccion di fertilizante.

Dakota y Jong Aruba a bolbe empata

(Di Nos Redactor Deportivo)

Meskos cu den e promer rond, e partido entre Dakota y Jong Aruba a worde hunga sin cu a sali un triunfador. Den e promer rond e dos equiponan aki a tabla a tres gol pa banda, mientras cu diasabra nan a keda na un gol cada un. Mester worde menciona mesora cu e biaha aki e dos golnan di e partido a worde anota door di Dakota mes.

Es decir cu tabata tin un autogol di parti di e amarillonan. Durante un di e diferente atakenan di e muchanan di Noord, ta worde haci un voorzet for di aladrechi cu e volante dakotenjo Pedro Pablo ta kop den su propio gol pa e promer anotacion di wega.

Cu verdadero animo e dakotenjonan ta lanza varios atake despues di e inespera gol contra aki. Rechtsbuiten Guillermo Trinidad ta pone un potente shot diagonal cu ta laga keeper Mariano Tromp sin chens algun.

E dos golnan aki a worde anota den e promer tempo di wega. Den e segundp Jong Aruba a lanza suficiente atake y a hanja suficiente oportunidad pa hustifica un gol, pero e delanteronan no tabata sabi di duna e tokenan finalnan atakenan. Meskos tabata pasa den e linea delantera di Dakota.

Ambos equipo a hunga cu fallo di diferente hungadornan estelar. Cu e partido aki, Dakota a aumenta su cantidad di punto te na 21, producto di ocho triunfo y cinco empate. Ainda pues nan ta invicto. Nos ta bisa ainda debi na cu awor cu Juventud a hiba su caso dilanti di huez pidiendo pa su weganan worde hunga ainda, no ta completamente sigur cu Dakota no tin di hunga un partido mas. Esaki lo ta hustamente contra di Juventud, loke ta e caso tambe cu Jong Aruba. E club aki tin awor tres wega gana, dos tabla y ocho perdi. Nan tin awor total di ocho punto.

AVISO

Comandante di marinierskazerne ,,Savaneta,, Aruba, ta participa cu dia 18 di maart 1964 for di 08.00 - 11.00 or lo tin ehercicio di combate riba terreno di California (Aruba).

Maximo altura di es projectiel lo ta 1.000 metros, mientras e terreno peligroso riba lamar lo ta 5.000 metros for di costa.

Terreno peligroso lo wordu marca pa borchinan di aviso y bandera corra.

Incidentenan na eleccionan na Colombia

BOGOTA, 17 maart.- Cu excepcion di dos incidentenan e eleccionnan general na Colombia tabatin un curso tranquil den henter e pais. Den un pueblo banda di Bogota un oficina electoral a worde ataca. Nan a bai cu e urnanan, pero djies despues esaquinan a queda reemplasa. Den e departamento di Magdalena dos voetzoeker a rementa.

Ehercito y polis a ehecuta un vigilancia discreto riba curso di e eleccionnan. E president di e Republica, Guillermo Leon Valencia, a bai vota den curso di mainta den e capital di e pais.

Segun e ultimo resultadonan semi- oficial di e eleccion, e camara nobo di diputados na Colombia lo queda forma aproximadamente de lo siguiente:

Frontera nacional 115 asiento, contra 145 den e actual camara. Den e coalicion aqui di e frontera nacional e liberalnan a haya 55 asiento y e conservativonan 60.

E 115 aqui probablemente o haya reforsa di 5 independiente miembronan conservativo y cincu liberal independiente lo cual lo haci nan total cantidad di asiento den e camara bira 127.

E alianza popular (NAP) di expresident Rojas Pinilla a hanja 25 asiento contra seis den e actual camara y e movimentu liberal revolucionario (extremo y moderadonan) huntu cu e liberalnan izquierdista lo hanja 32 asiento contra biaha paso 30.

Si e cifranan aqui resulta di ta gual cu e resultado final anto e formacion di e camara lo ta 127 asiento pa e frontera nacional y un oposicion di 57 miembro.

E resultado mas extraordinario di e eleccion ta e exito di e partido di e ex-president Rojas Pimilla, quende aparentemente a atrae diferente votador cu anteriormente a vota riba e conservativonan. Tog e coalicion di e conservatiovonan cu liberalnan tin un mayoria asina grandi cu e ta queda domina e situacion.

Un otro hecho remarcable di e eleccion aqui ta e asistencia chiqui di e votadornan cu probablemente ta algu mas cu cincuenta. Biaha pasa na anja 1962 e concurrencia na e eleccion tabata mas menos ainda, esta solamente trinta porciento.

WIN YOUR EASTER BASKET

Sponsornan ariba pagina 5, en cooperacion cu "Arubaanse Courant"

ta regala diesdos macuto di Pascu na nos lectores!

Simplemente jena bo nomber y adres den e cuponnan

y manda nan pa redaccion di "Arubaanse Courant"

12 MACUTO di "PASCU GRANDI"





REGLANAN P'E CONTEST

Corta e cuponnan di "CONTEST DI PASCU GRANDI" cu ta ariba pagina 5. Jena bo nomber y adres ariba cada uno.
Manda tur e cuponnan aki pa redaccion di ,,ARUBAANSE COURANT,, Nassaustraat 85 Oranjestad.

Bo por manda nan pa post of entreganan na nos oficina.
Cuponnan por worde entrega te cu dia 26 di maart 1964.
Dia 27 di maart un jurado lo saca 12 ganador (uno pa cada sponsor) pa medio di loteria.

Ganadornan lo worde notifica den e corant aki. Nan MACUTO DI PASCU GRANDI lo worde entrega na cas diasabra 28 di maart.

Tur hende por participa Desicion di Huez ta final.

Bo no ta obliga di haci ningun compra, of haci ningun gasto. Cada familia por gana solamente UN macuto.

Empleadonan di ,,Arubaanse Courant,, no mag participa den e contesta aki.



Lesa detalles ariba pagina 4 yena bo cuponnan awor mes y ...



Gana un macuto di Pascu!



JUVENTUD MILLIONARIOS A HIBA A.V.B. DILANTI DI HUEZ

CASO DI KORT GEDING

(Di nos redactor deportivo)

Oranjestad, 17 Maart.-

Loke por a worde spera despues di e ultimo carta cu directiva di A.V.B. a manda siman pasa pa Juventud Millonarios a tuma luga diasabra. E abogado Juan Bautista Wix, den nomber di e directiva di Juventud Millonarios a entrega e caso den man di Huez den Promer Instancia na Aruba. Mas di ocho bladchi getyp e peticion haci na e huez ta y den tur e detayenan di e caso A.V.B. Juventud ta worde relata.

For di principio di e caso na momento (5 september 1963) cu Juventud a acudi pa permiso pa por hunga na Puerto Rico te na e ultimo carta di dia 11 di maart 1964 caminda A.V.B. ta haci mencion di a dicidi di rebaha e boet di F.500,- imponi na principio te na F. 150,-- e caso ta worde exponi detayadamente pa e Huez door di abogado Wix.

Tratamento di e caso door di Huez den Promer Instancia muy probablemente lo tuma luga majan of diaRazon.

Manera nos a yega di informa caba Juventud ta considera cu e rebaho di e boet no ta haci awor si e castigo imponi ta di acuerdo cu e reglamentonan. No a worde informa na situacion financiero di e Club, mientras tambe cu tocante di e castigo condicional y e amenaza di expulsion, e opinion di Juventud ta cu e reglanan cu ta cubri semehante casonan a worde laga un banda.

Den peticion ta worde alega - fuertemente tambe cu no por ta posibel cu e mes organo cu ta dicta un castigo, ta esun cu ta dicidi si esun castiga por haci uso di apelacion. En coneccion cu esaki ta worde menciona e carta dirigi dia 13 di januari 1964, tres dia despues di haja notificacion di e castigonan imponi, na Comision di Apelacion di A.V.B., cual carta a bai via directiva di A.V.B. pero a keda den poder di A.V.B. Cu otro palabra e carta no a worde manda door pa Beroeps - commissie door di A.V.B. Door di e president di A.V.B. e abogado Wix a worde informa den un conversacion telefonico cu pa e caso aki no tin apelacion posibel. Ta worde menciona tambe a reunion cu e apoderado di Juventud tabata tin cu e directiva di A.V.B. ariba dia 27 di januari 1964, den cual e suplica a worde haci pa reconsidera e caso y en especial cu si realmente ta legal impone un castigo.

Ariba esaki loke A.V.B. a contesta dia 28 di januari ta cu e fecha pa paga e boet a worde extendi cu dos siman, pero sin menciona algo tocante e argumentonan treci adilanti door di Juventud den e reunion di dia 27 en relacion cu e legalidad di e boet.

FOR DI PROGRAMA.

Di e documentonan obteni na Puerto Rico tocante e pagonan realisa door di e Federacion di Futbol di Pto. Rico tambe ta worde treci adilanti den e peticion. Un segundo reunion pidi door di Juventud a worde considera innecesario door di A.V.B. ya cu esakinan a alega cu nan tin pruebanan cu Pto. Rico tabata suspendi na momento cu Juuventud a hunga aya. (Ademas di e F.I.F.A. News - nan, A.V.B. tabata tin na e momento di e contesta ey, 13 di februari 1964, un telegram di F.I.F.A. dirigi na N.A.V.U. bisando cu suspencion di Pto. Rico a worde lamta dia 31 di januari-Red.)

For di dia 25 di januari, fecha riba cual segun programa nan mester a hunga contra di Dakota, Juventud no a forma parti mas di e programa di e weganan di hoofdklasse di A.V.B. Sin cu un motibo a worde duna Juventud a worde laga afor di e siguiente programanan cu directiva di A.V.B. a traha/.

Ariba e notificacion di A.V.B. - fecha dia 25 di februari den cual A.V.B. ta persisti ariba su decisionan y den cual ta worde mustra cu A.V.B. ta obliga di aplika e reglamento di expulsion riba Juventud, e abogado Wix ta mustra treciendo e concerniente articulo di Huishoudelijk Reglement adilanti cu nincun momento directiva di A.V.B. ta obliga di aplika expulsion ya cu e articulo en cuestion ta menciona cu ´´por´´ worde aplika expulsion den tal y tal casonan.

Otro punto cu ta worde treci adilanti ta con directiva di A.V.B. a nenga permiso na Juventud pa acudi na Huez cu e pretension di cu articulo 13 di e statutonan no ta permiti baimento na Huez. E articulo aki sinembargo ta implanta un prohibicion na e clubnan afilia na A.V.B. pa bai na Huez ora cu nan cu otro tin un conflicto. Com kiboca directiva di A.V.B. ta den e punto aki ta worde mustra halando articulo 7 lid 2 bao di e Huishoudelijk Reglement, caminda tin para cu directiva por duna permiso pa bai Huez. Cu riba dia 3 di maart Juventud a haci un proposicion di nombra un Comision di Arbitrahe, riba cual proposicion - A.V.B. no a reacciona. Al contrario, A.V.B. a contesta den un carta di dia 11 di maart den un forma cu ta completamente incomprendibel pa Juventud pa cu ningun di argumentonan di e cu ningun di e argumentonan contesta, mientras cu tampoco ta worde reacciona ariba e proposicion di un Comision di Arbitrahe, pero si ta worde persisti riba e castigunan imponi. E intencion di 1963 ta terminando y cu esun di 1964 lo cuminza pronto, mientras cu Juventud inhustamente a worde laga afor di e campeonato ya for di luna di januari 1964. Tambe ta worde treci na atencion cu un expulsion di Juventud lo nifica morto di e club aki, ya cu e-miembronan hungador di e club, pa por continua practica nan deporte, lo bai pa otro clubnan, loke sin duda algun lo tin como consecuencia desintegracion di e club. Cu hopi sacrificio di tempo y gastonan e club a worde funda y treci adilanti te na un club di hoofdklasse, pero awor inhustamente A.V.B. ta exclui nan di participacion den weganan di futbol. Contra di e amenazante expulsion, e directiva di Juventud tin di defende e club, ya cu esaki ta un di nan interesnan.

En todo caso e actuacionnan di A.V.B. ta hustifica e conclusion cu e Bond a actua di mala fe y a haci y ta haciendo su mes culpable di abuso di poder.

E peticionarionan no por kita e impresion cu e directiva di A.V.B. no ta preocup´e cu su propio statutonan di e huishoudelijk reglement y cu nan ta traha segun nan propio deseo. No por worde spera di e club despues cu den forma sistematico tur su esfuerzonan pa worde tendi y pa logra un desicion imparcial a falla door di nengamento di parti di e directiva di A.V.B., cu nan lo trata di jega na un acuerdo pafor di Corte cu e muraya di falta di voluntad y abuso di poder.

DWANGSOM DI F. 5000, --...

Despues di e 48 puntonan introductivo, e peticion ta worde haci na Huez pa tuma e siguiente medidanan contra - A.V.B.:

a. efectua e castigunan imponi door di su directiva, mientras cu no a worde dicidi den instancia mas halto cu:
   1. tabata ti n motibu pa impone e castigonan.
   2. door di impone e castigonan e Bond no a actua contra di su derechonan imparcial;
   3. e castigu(nan) imponi ta valido.

b. prohibié di, mientras cu den instancia mas halto no a cai e decisionnan menciona, expulsa Juventud Millonarios como miembro;

c. dun´e orde pa mesora hinka Juventud Millonarios den e - campeonato 1963 y pa e hunga e weganan cu e falta ainda;

d. prohibi´e di exclui Juventud Millonarios en coneccion cu e actual conflicto, di actividadnan of derecho, cu ta correspond´e - como miembro di e Bond;

cu condenacion di A.-V.B., den caso cu e actua contra di e provisionnan pidi, pa laga un dwangsom di f. 5000 na Juventud Millonarios mesora, of f.100,-- pa cada infraccion di e - provisionnan pidi of - cuanto menos cu e Huez ta huzga bon.

E peticion aki ta basa pa un kort geding.

Esaki ta nifica cu e caso lo worde trata masha pronto y por worde spera cu e tratamento lo tuma luga sea diamars of diarazon.

Nos a menciona aki algun di e hopi puntonan treci adilanti den e peticion entrega na Huez diasabra door di e abogado J.B. Wix den nomber di directiva di Juventud Millonarios.

Asina leeuw cu nos sabi, esaki ta di tercer biaha cu A.V.B. ta haja su mes dilanti di Huez. Tabata tin un caso cu e entrenador Herrerias, luego e caso cu Aruba Jrs y awor esaki di Juventud. Y tur tres biaha ta A.V.B. ta worde hiba dilanti di Huez.

Teniendo na cuenta e[...] candencia den cual [...] interes pa e wega[...] di hoofdklasse y A-kla[...] se ta aden, nos ta [...] re cu e hibamento [...] lanti di huez no ta [...] beneficio di e depor[...] Ta lastima cu no a wo[...] de haci uso di e prop[...] sicion pa un Comisi[...] di Arbitrahe, ya cu [...] comision asina lo me[...] ter a duna un desisi[...]

cual amb[...] partida mester acep[...] Ta siendo scirbi un o[...] blaadchi completame[...] preto den historia di f[...] bol di Aruba.

Pleito pa buric[...]

SANTA CRUZ, 17 maart.- [...] domingo banda di 12or y me[...] tal F. a bin warda di polis[...] Santa Cruz cu un herida na[...] cabez. Segun F. e herida a w[...] causa door di un piedra ku[...] hanja contra di su cabez for[...] tal W. E dos hombernan aki a[...] ta pa un burico. E pleitam[...] pa e animal aki, cual pars[...] masha stima pa e dos caball[...] nan, a bai asina leeuw cu [...] ataka otro door di cual esun [...] cidi di haci uso di piedra. [...] worde hiba hospital pa pro[...] tratamento medico, mientras [...] cherche ta investiga e caso.

...e Gaulle lo bai Venezuela

...racas, 17 Maart - Presi-... De Gaulle na september o ...ber dje anja aki lo bishita ...ezuela. Asina e secretario ...nces di estado, di suntunan ...rior, M chel Habib Deloncle ...articipa na Caracas. E secre-...o aki a llega Venezuela na ...es dje delegacion cu a asisti ... e instalacion di president ...oni. E secretario di estado ...eclara como contesta riba pre-...a di e relacion di Francia ...Cuba, semper nos a mantene ...acionnan riba nivel comercial ...Cuba. El a agrega, cu e comer-... mutuo entre Cuba y Francia ...a sobrepasa s uma di 4 millon ...ar pa anja. Nos a entrega Cuba ...k, caterpillar y mest artifi-... y Cuba ta entrega nos prin-...lmente tabacu. El a acentua ... e relacionan comercial cu ...a jamas tabatin materialnan ...getigo y cu ni ningun manera ...tin condicionnan politico ne ...ercio aki.

...rijs comun di ...ucu den EEG

...selas, 17 Maart - E Co-...on dje comunidad europeo ...uncia na Bruselas su pro-...clonnan pa llega na un prijs ...ur pa sucu den e comuni-... E proposicionnan ta prin-...mente basa riba areglonan, cu ta ya valido pa mercado comun pa maishi y ta forma un parti dje prijs comun agricola den EEG.

E proyecto di verordening di sucu ta trata di un sistema di prijsnan pa sucu, di cua e altura ta garantisa door di ehecusion di aumentonan y subsidio na importasion den trafico comercial y na aumento y restitusion na exportasion. E comision ta propone pa laga e sistema di prijs drenta prome di juli dje aña aki den vigor pa Italia y pa prome di oktober proximo pa e sobra cinsu paisnan di EEG.

Pa ehecusion dje areglonan pa trafico comercial tambe nan a stipula un fecha di prome di oktober dje aña aki.

Cubano por keda Hulanda un anja

Den Haag, 17 Maart - E minister di justicia, mr. Scholten, a duna senjor Hernandez Paseiro, cu te poco pasa tabata conseho comercial ne embahada cubano na Ulanda, permit di estadia di un anja na Ulanda. E permit di estadia aki ta valido te dia prome di maart di otro anja.

Manera anuncia, e Cubano a kibra cu su embahada. Algun siman pasa el a pidi gobierno Ulandes di por keda na Ulanda.

E no ta di acuerdo cu minister president Fidel Castro. Senjor Hernandez Paseiro a hanja un trabao na Ulanda.

Politica petrolera di Venezuela

Caracas, 17 Maart - E president nobo di Venezuela Leoni, a segura e politiek dje anterior president Betancourt, pa no duna consecionnan nobo pa explorasion di zeta na companianan petrolera di exterior, pero el a segura tambe, cu nan lo cumpli si cu tur acuerdonan cu ta existi.

Maske cu e partido, di cua e president nobo y esun anterior ta miembro, te partidario di nacionalisacion, Leoni no a papia tocante e punto aki. El a bisa, cu e vigilansia cu ta existi riba actividadnan di companianan di exterior ta un methodo eficaz di vigilancia riba explorasion di fuentenan natural di riquesa dje pais.

E president a bisa tambe, cu e lo lucha pa mas exportasion di petroleo venezolano pa un monopolia den e distribusion interino di gaz. Leoni a declara, cu e circumstancianan actualmente no ta completamente favorabel pa construccion di un flota Venezolano mercante pa transpotasion di export di petroleo y mineral di herru dje pais.-

Dificultadnan cu bacuna hapones

Tokio, 17 Maart, - Na Hapon tabati n alternacion en relacion cu morto di 4 baby cu a wordu trata cu bacuna Hapones contra polio,yelitis. Un di cincu baby a keda paralitico.

Maske cu e profesor Tadac Takamatsoe dje facultad medico dje universidad di Tokio a segura, cu dos dje babynan cu a muri ayera, tabata sufri di dificultadnan di tripa, y no tin nada di haber cu bacuna, e publico Hapones no ta kere e declaracion.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.40 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
12.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Dick Tracy
17.45 Noticias
17.50 Ruta 66
19.00 Colonel Flack
19.30 A gozar muchachos
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Joselo
21.00 Julian Pacheco
21.30 Dr. Kildare
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneer
6.30 N.T.S. Journaal.
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.00 Rough Riders
7.30 Informacion Amstel
8.15 Lock-up
8.45 Viana´s Latest News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Sign Off

CINE

Diamars 17 Maart:
De Veer: 8.30 p.m. ´´La Hija de la Dolores´´ all
Rialto: 8.00 p.m. ´´Suicidate mi amor´´ 18 j
Principal: 8.00 p.m. ´´Most dangerous man alive´´ 18 j
Aurora: 7.00 p.m. ´Frankenstein el vampiro´´ 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ´´Strijd om de gele rivier´´ 18 j

CUMPLEANJOS

Awe ta ricibi felicitaciones Sr. Hosé Geerman, miembro di Staten, cu su 15 anja di su careda politica y alavez e ta ricibi felicitaciones pa su cumpli anjos dia 19 di maart 1964.

Felicitacion ta bini di Beto - Werleman, su señora y 6 jiunar

...MARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 23

...tumami na malo Papa, ...mi kier papia cu bo ... asuntu masha im-...te pa mi, y cu mi no por ... un otro dia´´. ´Hum, e-... zona interesante mi jiu,

... e ta?´´´´Mi ta compro-...papa´´. E tata a keda sor-...un rato, pero despues el ...nza hari.

... ? y ta awor numa bo ta ...ami? Cu ken? Warda, la-...nes rey e nomber di e a-...ela´´. Robert su curazon a ... bati extra duro, pasobra ... tin duelo di su tata, ken-...mustra asina emocioná. ... papa, nunca lo bo rey e ...´, el a bisa. ´´Ta Jean, e ... Annie.´´E Conde a keda ...hende turdi y el a keda ...obert keto.´´Jean Ber-... el a puntra manera un ...u ainda no por compren-...o despues el a realiza ...y a grita, mientras el a ...e mesa cu su moketanan

´´Jean Bergen a compromete cu bo ? Cu Conde Branden?, no....... no por ta berdad, mi no ta gusta e chanza nan ey Robert . Si papa, mi a duna Jean mi palabra, y palabra di homber. E ta compromete cu mi, y nada den e mundo aki por ponemi kibra mi palabra. Y ademas mi ta stimé, y el lo casa cu mi tambe. ´´ E conde a bula lanta asina furioso, cu su stoel a cay abou. ´Nunca lo mi dunabo mi permiso, bo a tende, ...nunca........nunca.´´

´´Ta duel mi papa, pero ya mi ta mayor di edad, y bo no por forzami pa kibra mi palabra´´. Manera un hende razo e tata a cana bin riba su jiu. ´´Lo mi corre cu bo di akinan y lo mi desheredabo´´. el a grita sin rosca, serrando su moketanan dilanti Robert su cara, kende ta para keto di dje.

´´Hasta esey no por forzami papa, lo mi cumpli cu mi palabra. Nunca lo mi laga Jean na caja´´. Robert su cara tabata serio y - trankil y su voz tabata zona deci-di. Manera dos enemigo tata - y jiu tabata pará dilanti otro. ´´Somenta mi dilanti, prome cu mi lubida mi mes´´, e tata a grité Robert a keda para un rato mas, pero despues el a bira bay. E tata a keda miré, te ora el a serra e porta su tras. Despues el a bay sinta bek. Y eynan el a sinta pensa, y cada rato e ta haya mas rabia riba Jean, kende ta culpable di tur e pleito. Basta rato despues el a sali bay, pero prome el a bay check si Robert ta den su kamber.

xxxxxxxxx

Pablo Bergen a keda sorpresa ora cu su señora a bisé cu Conde Branden kier papia cu né. ´Mi ta bin Maria´´. El a lanta para pura pura y a sigui su Señora te ora nan a drenta den e sala.

Poco poco e Conde a cana contré. ´´Sr Bergen?´´, el a puntra. Pablo a sacudi su cabez. ´Bo kier a papia cu mi Sr. Conde? Permitimi ofrecebo un stoel´´. ´Danki. ´´Loke a ponemi bin akinan, por worde bisa den algun palabra,´´e Conde a cuminza bisa serio. ´´Mi jiu homber a bisami awe, cu e tin idea di bay casa cu bo jiu muhé. Mi ta spera cu bo ta comprende, cu algo asina no por ta possibel´´. ´Bo jiu homber cu mi jiu .... Jean?

Bo no ta equivoça Sr. Conde?´´ Sorpresá Pablo a keda miré. ´Mi por ripara na bo cara co bo a keda mes sorpresá cu mi awe tardi ora cu Robert a bin bisami esey. Mi ta spera cu bo ta tuma e medidanan necesario pa e asunto aki worde lubida.´´Pakiko Sr. Conde? Manera bo jiu mes a bisa cu nan dos ta stima otro. Pakiko nan dos no por bira felis cu otro?´´. ´Sr.?´´, e Conde a bisa furioso. ´´Mi jiu homber ta Conde Branden y mi unico heredero.´´ Mi sa esey Sr. Conde´´, Pablo a contesta trankil. ´Jean ta mi unico jiu, y el a worde cria masha bon mes y semper e ta clá pa ocupa e lugá cu nan exigi di dje. ´´

Manera hende sin habla e Conde a keda miré. ´´Bo jiu muhé ta un mucha muhé di ciudad, ta con bo por pensa cu mi jiu homber ta pas pé? ´ ´Pasobra mi ta supone cu Conde Robert no ta un bandido, pero un homber noble, cu lo tene su palabra. ´´E Conde ta serca di revienta di rabia.

´´Nunca lo mi duna mi permiso, bo a tende. Bo bunita plan pa hasi bo jiu muhé bira Condesa, lo fracasa! Mi ta prefera di corre cu mi jiu y desheredé cu lage pe casa cu bo jiu. ´´Pablo a hiza su mannan den laira. ´´Promé cu nos sigui papia, mi kier a tende loke mi jiu muhé ta bisa, Sr. Conde. Te ainda e no a bisami nada. asina ta, cu mi no por tuma un decision ainda´´. Ela jega na e porta y a jama Jean. Poco rato despues e mucha a cana drenta, y despues di saludá el a keda para dilanti di su tata. Pablo a keda miré serio den su cara.

´´Jean, Sr. Conde ta bisa cu bo tin relacion cu su jiu homber, ta berdad esey?´´. Jean a keda mira su tata cu su cara honrada y Pablo a sintié alivia ora cu el a ripara esey. ´´Nos ta stima otro papa y Conde Robert kier casa cu mi´´, el a bisa calmo, pero convenci.

´´Hahaha, casa? Hamas Conde Robert lo casa cu un mucha muhé di ciudad!´´, y el a lanta bin serca Jean. ´´Bo a hunga mal wega - Srta. Bergen. Mi jiu a dunabo su palabra durante un locura pasajera, y bo por wel di lubidé´´, el a bisa cu su stem menazante. ´´Y si bo no haci caso di loke mi ta bisabo, lo mi haci tur cos posibel pa mi strobabo. ´´Cu orgullo Jean a hiza su cara. ´Bo amenazanan no ta afectami, Sr. Conde, maske kiko bo haci, mi no ta kibra cu Robert, solamente si e pidimi esey´´.

´´Lo mi desheredé, e no ta haya ni un cen preto di mi´´, e Conde a grita rabia. Cu desprecio Jean a keda miré, y hasta den su rabia, e Conde mester a di cu Jean ta un mucha muhé admirable.

E TA SIGUI.......





















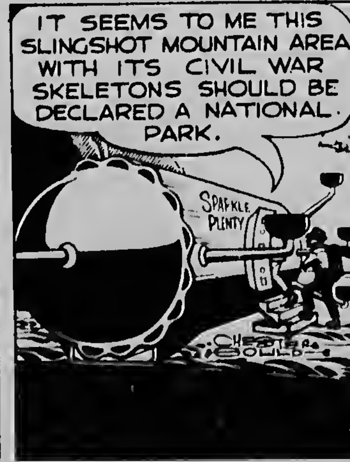





DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES 21 maart.-20 april

E aspectonan ta haci cu bo ta d sea cambionan y atencion di otr nan. No actua impulsivamente p ro pensa bon.

TAURUS 21 april-1 mei

Bo personalidad mester ta gran influencia awe. Bo por lo hopi serca otronan. Door di ta t tico y sabi, conbenc e persona stima cuanto bo kiernan y dem pi sentido nan lo yudabo of ta bo desposicion.

GEMINI 22 mei-21 juni

Un dia ocupa, pero anochi ta mas calmo y bo por conta poco sosiego. E ora tambe bo spera noticiera of informaci nan.

CANCER 22 juni-23 juli

Mainta ta adecuado pa tu pasohan manera: solicita, deli ra y splicacion di plannan na superiornan.

LEO 24 juli-23 agosto

Diplomacia y tactico mescos pasenshi ta necesario pa por w da harmonia awe mainta. Via nan por resulta necesario. cuestion special ta worde res facilmente awe nochi.

VIRGO 24 agosto-23 septem

Mainta ta ofrece algun aspec nan favorable pa fianza, co mente di placa necesario. Pl nan social cu bo traha awe ta por duna resultadonan agrada den e dianan venidero.

LIBRA 24 sept.-23 okt.

No trata di haci bo mes inte sante awe, mihor bo coopera actividadnan energico di ot manero bo partner. Anochi ot nan lo ta mas di acuerdo pa cepta bo peticionnan.

SCORPIO 24 okt.-22 nov.

Awe mainta lo resulta mas ocupa, libra di asuntonan cu p strobabo of haci bo efficien menos. Partnernan lo alegra dia.

SAGITARIUS 23 nov.-21 dec.

Esaki ta un bon dia pa ava ariba tereno di amor y meh e relacionnan cu un partner. pia libremente y trankilmente cante di asuntonan cu por ta fuente di desunionnan.

CAPRICORNIUS 22 dec.-23 ja

Probablemente lo bo bira im ciente door cu bo no ta di acu do cu actitud di otronan y co tur cos no ta bai segun bo ta sea.

AQUARIUS 21 jan.-19 febr.-

Por ta cu bo tin di actua fu temente awe. Otronan por tr di haci abuso. Esaki ta trata e pecialmente den circulo famili

PISCES 20 febr.-20 maart.

Desicionnan tuma mucho li awe por resulta malo pabo. M hor bo no biaha awe, no tr cambionan cu no ta necesari no laga deliberacionnan pa ot dia.